BRUNA SÔNEGO

TRANSLATION

LANGUAGES

English ⇄ Portuguese
Spanish → Portuguese

PROFILE

I am passionate, dedicated and a geek. Very professional, flexible, deadline-driven and a detail-oriented person. From volunteer work to paid jobs, I've had a year of experience so far. Interested in General Translation, Transcription, Subtitling and MTPE. I can easily work with areas such as games, movies, technology, arts, science, finances, history, news , marketing and much more. I am always enlarging my knowledge in as many areas as possible.

SKILLS

- Organized
- Detail-oriented
- Flexible
- Responsable, both professionaly and with deadlines
- Proactive

DETAILS

- Brasil - Toledo - Pr
- E-mail: brunasonego@hotmail.com
- LinkedIn: /brunasonego-tradutora
- Proz: Bruna Sônego
- CATtools: SmartCat and some experience with SDL Trados (free version, MateCat and MemoQ

LANGUAGES

Portuguese
English
Spanish

EMPLOYMENT BACKGROUND

English teacher

Wizard by Pearson | 2017 to July 2021

- Translation of abstracts and other texts for students and non-students, aside from teaching.

Freelancer translator - 2020

- Abstract from a Nursing school final paper PTBR to EN (188 words)

- A series of volunteer jobs, such as a book (+12k words), video subtitling on websites, manuals and a short stories' book transcription.

EDUCATIONAL BACKGROUND

- Bachelor of Translation | UNIASSELVI - Centro Universitário Leonardo da Vinci | Toledo - Pr | 2025
- Training| Tradutor do Zero - Vida de Tradutor | 2021
- General Advanced English Course, LSI - Canada. | 2019